

# Unità di traslazione a corsa lunga. Serie MXW

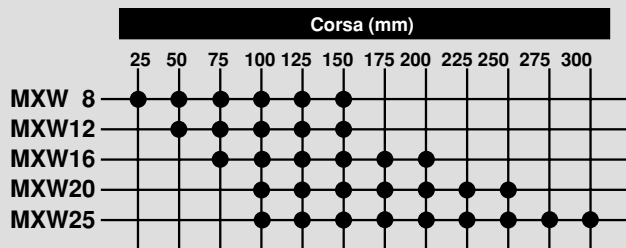
ø8, ø12, ø16, ø20, ø25

## Unità di traslazione a corsa lunga.

Rigidità della tavola di scorrimento costante su tutta la corsa.

### Corsa lunga (MAX. 300mm)

Unità di traslazione a corsa lunga, che permette operazioni morbide e senza vibrazioni.



### Costruzione a doppio stelo

- Doppia forza di spinta con ingombro minimo.

MXW 8: ø8 X 2    MXW20: ø20 X 2

MXW12: ø12 X 2    MXW25: ø25 X 2

MXW16: ø16 X 2

### Deceleratore idraulico

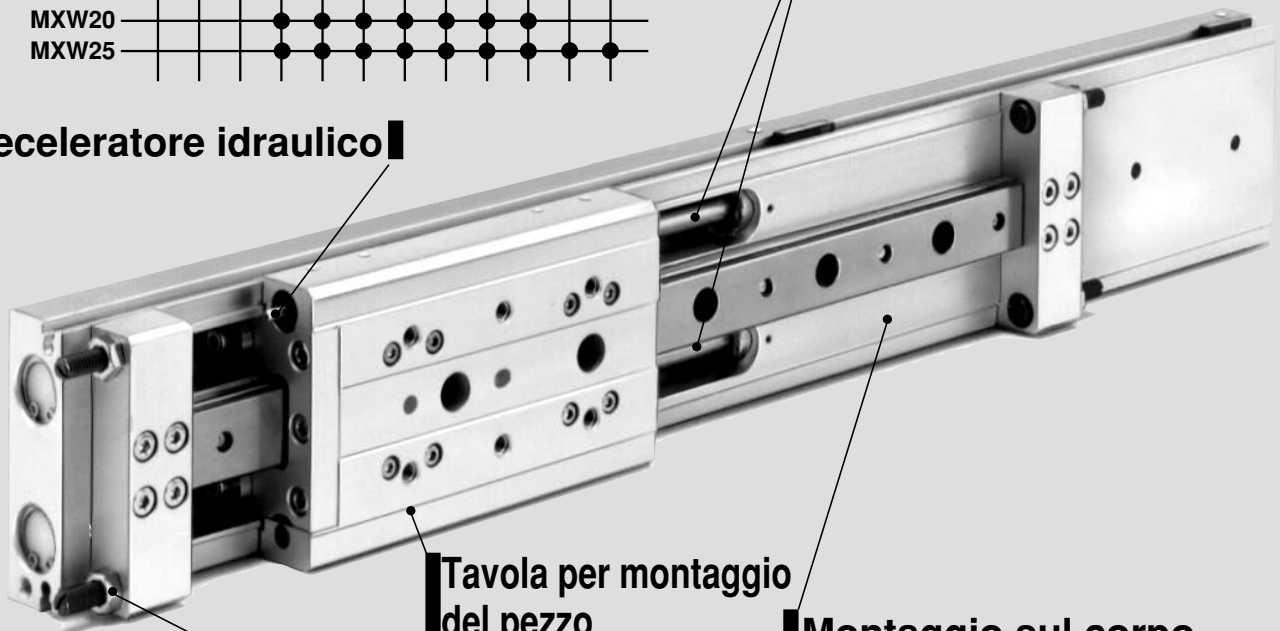


Tavola per montaggio del pezzo

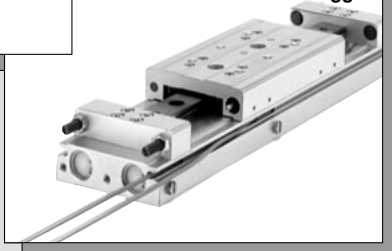
### Montaggio sul corpo

### Regolazione corsa Connessioni pneumatiche, cablaggio

- Connessione pneumatica possibile da 2 direzioni.
- Connessione pneumatica e filo sullo stesso lato.
- I sensori possono essere installati su entrambi i lati del corpo.



Connessione assiale/cablaggio



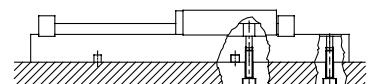
Foro in tolleranza di posizionamento



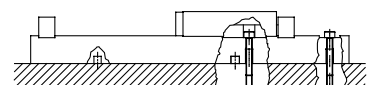
Foro filettato per il montaggio

- Disponibili due tipi di fori (fori filettati o fori passanti).

Fori filettati



Fori passanti montaggio



# Guida all'utilizzo Serie MXW

## ⚠ Avvertenze

### Selezione

#### ⚠ Precauzione

- Non applicare carichi che oltrepassano i limiti indicati. Scegliere il modello in base al carico massimo ammissibile e al momento ammissibile. Vedere le seguenti procedure se l'attuatore viene utilizzato oltre i limiti indicati, il carico eccentrico sulla guida provoca vibrazioni, imprecisione e abbrevia la durata.

- In caso di stop intermedio con stopper esterno, evitare l'espulsione del cursore poiché causerebbe dei danni. Se il cursore viene fermato in posizione intermedia dallo stopper esterno, alimentare dall'attacco opposto per azionare il cursore.
- Non applicare forze eccessive o urti. Ciò provocherebbe dei malfunzionamenti.

Il carico dinamico max e i momenti ammissibili dipendono dall'orientamento del carico montato, dalla direzione di montaggio dell'attuatore e dalla velocità del pistone. Selezionare il modello corretto della MXW entro i valori limite del corrispondente grafico in relazione alle condizioni operative dell'applicazione. Non superare il totale ( $\sum \alpha_n < 1$ ).

$$\sum \alpha_n = \frac{\text{Carico (W)}}{\text{Max. carico (W max.)}} + \frac{\text{Momento statico (M)}}{\text{Max momento statico (M max.)}} + \frac{\text{Momento dinamico (Me)}}{\text{Max momento dinamico (Me max.)}} < 1$$

W max., M max. e Me max. sono in relazione ai relativi grafici 1, 2 e 3 sottostanti.

## Carico dinamico

### Max. carico (kg)

Modello	W
MXW 8	1.8
MXW12	4
MXW16	7
MXW20	11
MXW25	17

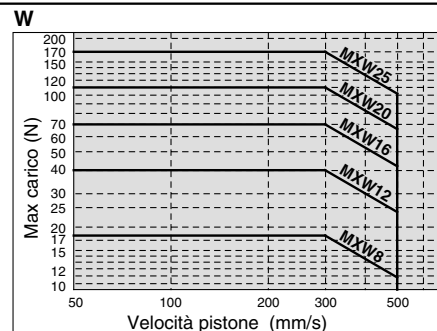
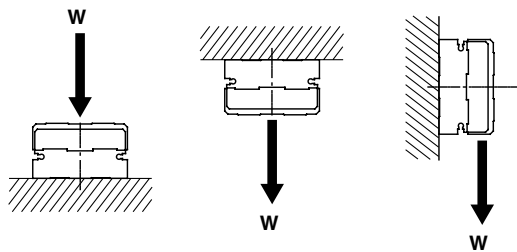


Grafico 1

## Momento

### Momento ammissibile

(momento statico/momento dinamico) Nm

Modello	Mp	My	Mr
	Mp/Mep	My/Mey	Mr
MXW 8	5	5	3
MXW12	10	10	6
MXW16	20	20	12
MXW20	40	40	25
MXW25	110	110	65

Mp/Mep  
My/Mey

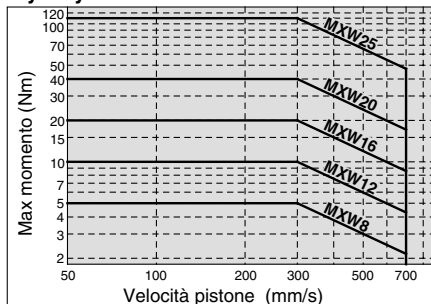


Grafico 2

Mr

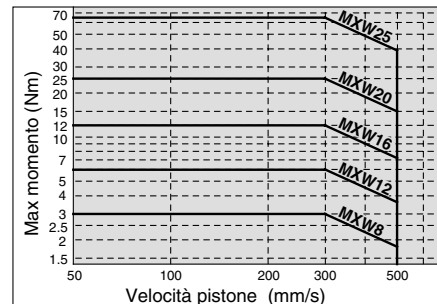


Grafico 3

### Momento statico

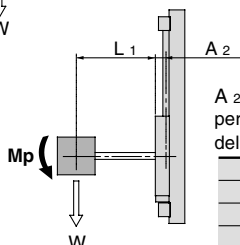
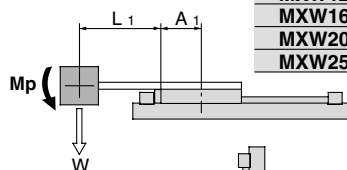
dovuto al carico quando il cilindro è fermo.

#### Mp

$$M_p = W (L_1 + A)$$

A<sub>1</sub>: Quote di correzione per distanza dal centro del momento (mm)

MXW 8	39
MXW12	48
MXW16	58
MXW20	75
MXW25	97



A<sub>2</sub>: Quote di correzione per distanza dal centro del momento (mm)

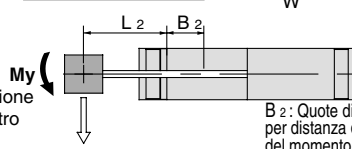
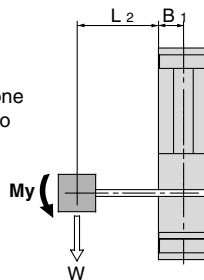
MXW 8	10
MXW12	10
MXW16	14
MXW20	20
MXW25	28

#### My

$$M_y = W (L_2 + B)$$

B<sub>1</sub>: Quote di correzione per distanza dal centro del momento (mm)

MXW 8	23
MXW12	29
MXW16	37
MXW20	49
MXW25	63



B<sub>2</sub>: Quote di correzione per distanza dal centro del momento (mm)

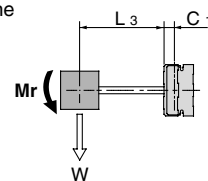
MXW 8	39
MXW12	48
MXW16	58
MXW20	75
MXW25	97

#### Mr

$$M_r = W (L_3 + C)$$

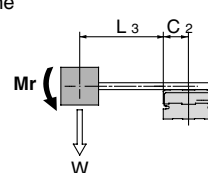
C<sub>1</sub>: Quote di correzione per distanza dal centro del momento (mm)

MXW 8	10
MXW12	10
MXW16	14
MXW20	20
MXW25	28



C<sub>2</sub>: Quote di correzione per distanza dal centro del momento (mm)

MXW 8	23
MXW12	29
MXW16	37
MXW20	49
MXW25	63



## Momento dinamico Momento dovuto all'energia cinetica del carico a fine corsa.

$$We = \delta W V$$

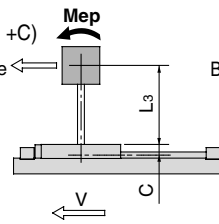
$$V = 1.4 V_a$$

We: Carico equivalente all'impatto (kg)  
 $\delta$ : Coefficiente d'assorbimento con paracolpi (standard)=4/100 con deceleratore =1/100  
 W: Carico (kg)  
 V: Velocità d'impatto (mm/s)  
 Va: Velocità media (mm/s)

■ **Mp**  
 $Mep = 1/3 * We * 9.8 (L_3 + C)$

Fattore di carico medio \*  $We$   
 C: Quote di correzione per distanza dal centro del momento (mm)

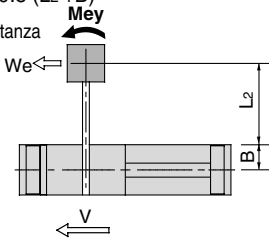
<b>MXW 8</b>	10
<b>MXW12</b>	10
<b>MXW16</b>	14
<b>MXW20</b>	20
<b>MXW25</b>	28



■ **My**  
 $Mey = 1/3 * We * 9.8 (L_2 + B)$

B: Quote di correzione per distanza dal centro del momento (mm)

<b>MXW 8</b>	23
<b>MXW12</b>	29
<b>MXW16</b>	37
<b>MXW20</b>	49
<b>MXW25</b>	63



## Esempio di selezione

Per la selezione del modello idoneo trovare i fattori di carico ( $\sum \alpha_n$ ) ed assicurarsi che la loro sommatoria ( $\sum \alpha_n$ ) non ecceda 1.

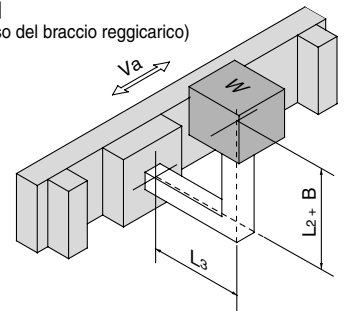
$$\sum \alpha_n = \alpha_1 + \alpha_2 + \alpha_3 < 1$$

Item	Fattore di carico $\alpha_n$	Note
<b>1 Max momento dinamico</b>	$\alpha_1 = W/W_{max}$	Consideriamo W. W max è il max momento dinamico alla velocità media Va.
<b>2 Momento statico</b>	$\alpha_2 = M/M_{max}$	Consideriamo Mp, My e Mr. Mmax è il max momento dinamico alla velocità media Va.
<b>3 Momento dinamico</b>	$\alpha_3 = Me/M_{max}$	Consideriamo Mep e Mey Mmax è il max momento dinamico alla velocità media V.

V: Velocità d'impatto    Va: Velocità media

## Condizioni di funzionamento

Modello: MXW16  
 Ammortizzo: Standard (paracolpi in uretano)  
 Montaggio: a parete  
 Velocità media: Va=300 [mm/s]  
 Carico: W=1 [kg] (eccetto il peso del braccio reggicarico)  
 L3=50 [mm]  
 L2=50 [mm]



Item	Fattore di carico $\alpha_n$	Note
<b>1 Max momento dinamico</b>	$\alpha_1 = W/W_{max}$ =1/7 <b>=0.14</b>	Consideriamo W. W: rilevare Wmax dal grafico 1 con Va=300mm/s
<b>2 Momento statico</b>	$M_r = W * 9.8 (L_3 + C)$ =1 * 9.8 (0.05+0.014) =0.63 [Nm] $\alpha_2 = M_r/M_{rmax}$ =0.63/12 <b>=0.053</b>	Consideriamo Mr. (I valori Mp, My non sono richiesti per questo esempio)  Mr: rilevare Mrmax dal grafico 3 con Va=300mm/s
<b>3 Momento dinamico</b>	$Mey = 1/3 We * 9.8 (L_2 + B)$ V=1.4Va We= $\delta W V$ =4/100 * 1 * 1.4 * 300 =168 [Kg] $\therefore Mey = 1/3 * 168 * 9.8 (0.05+0.037)$ =4.8 [Nm] $\alpha_3 = Mey/Mey_{max}$ =4.8/14.3 <b>=0.34</b>	Consideriamo Mey. Mey: rilevare il valore di We alle condizioni di impatto Coefficiente paracolpi $\delta = 4/100$ (Con paracolpi elastico)  Meymax: rilevare il valore dal grafico 2 con V=1.4Va=420mm/s
	$Mep = 1/3 We (L_3 + C)$ =1/3 * 16.8 * 9.8 (0.05+0.014) =3.5 [Nm] $\alpha_3 = Mep/Mep_{max}$ =3.5/14.3 <b>=0.24</b>	Consideriamo Mep. Mep: rilevata dalla formula indicata sopra We=168  Meymax: rilevare il valore dal grafico 2 con V=1.4Va=420mm/s

$$\sum \alpha_n = \alpha_1 + \alpha_2 + \alpha_3 + \alpha_3$$

$$= 0.14 + 0.053 + 0.34 + 0.24$$

$$= 0.773$$

$\sum \alpha_n = 0.773 < 1$ , quindi l'applicazione è possibile.

# Guida alle operazioni Serie MXW

## ⚠ Avvertenze

### Montaggio

#### ⚠ Precauzione

① **Non graffiare o scalfire il lato di montaggio del corpo e della tavola (tavola guida).**

Il danno comprometterebbe il parallelismo, farebbe vibrare la guida e aumenterebbe la resistenza al movimento delle parti mobili.

② **Non graffiare o scalfire il lato di montaggio del corpo e della tavola (tavola guida).**

Questo farebbe vibrare la guida e aumenterebbe la resistenza al movimento delle parti mobili.

③ **Mantenere lontano da oggetti magnetici.**

Il blocco guida contiene un magnete, per cui non avvicinare dischi magnetici, tessere o nastri, poichè i dati verrebbero cancellati.

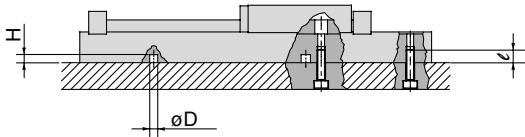
④ **Per montare l'unità di traslazione, usare viti di lunghezza idonea e non oltrepassare la max coppia di serraggio.**

Se questa viene oltrepassata, si verificherebbero malfunzionamenti: Se non si applica una coppia troppo bassa, l'unità di traslazione non è in grado di mantenere la sua posizione e può anche cadere.

#### Montaggio dell'unità di traslazione a corsa lunga

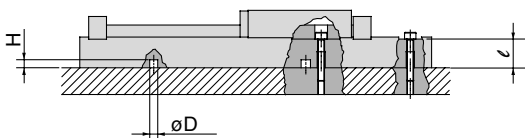
L'unità di traslazione può essere montata da 2 direzioni.  
Scegliere la direzione di montaggio a seconda dell'applicazione.

##### 1. Fori filettati



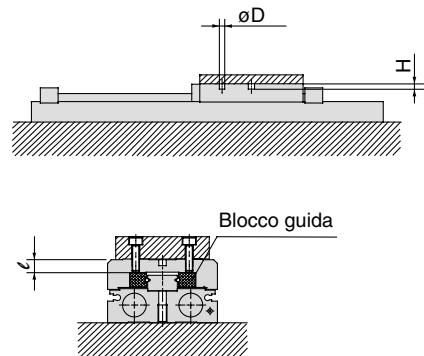
Modello	Vite di fissaggio	Max. coppia di serraggio Nm	Max profondità (ℓ mm)	Fori di posizionamento øD X H (mm)
MXW 8	M4	2.1	8	ø5H9 <sup>+0.03</sup> <sub>0</sub> prof. 4.5
MXW12	M5	4.4	10	ø5H9 <sup>+0.03</sup> <sub>0</sub> prof. 4.5
MXW16	M6	7.4	12	ø6H9 <sup>+0.03</sup> <sub>0</sub> prof. 5.5
MXW20	M6	7.4	12	ø6H9 <sup>+0.03</sup> <sub>0</sub> prof. 5.5
MXW25	M8	18	16	ø8H9 <sup>+0.036</sup> <sub>0</sub> prof. 9

##### Montaggio a fori passanti



Modello	Vite di fissaggio	Max. coppia di serraggio Nm	Max profondità (ℓ mm)	Fori di posizionamento øD X H (mm)
MXW 8	M3	1.2	14.8	ø5H9 <sup>+0.03</sup> <sub>0</sub> prof. 4.5
MXW12	M4	2.1	19.2	ø5H9 <sup>+0.03</sup> <sub>0</sub> prof. 4.5
MXW16	M5	4.4	21.5	ø6H9 <sup>+0.03</sup> <sub>0</sub> prof. 5.5
MXW20	M5	4.4	30.5	ø6H9 <sup>+0.03</sup> <sub>0</sub> prof. 5.5
MXW25	M6	7.4	36	ø8H9 <sup>+0.036</sup> <sub>0</sub> prof. 9

#### Montaggio del pezzo in lavorazione



#### ⚠ Precauzione

⑤ **Per evitare che i dadi di fissaggio del pezzo in lavorazione tocchino il blocco guida, usare bulloni 0,5mm più corti rispetto all'attacco filettato.**

Modello	Vite di fissaggio	Max. coppia di serraggio Nm	Max profondità (ℓ mm)	Fori di posizionamento øD X H (mm)
MXW 8	M4	2.1	6	ø5H9 <sup>+0.03</sup> <sub>0</sub> prof. 4.5
MXW12	M4	2.1	6	ø5H9 <sup>+0.03</sup> <sub>0</sub> prof. 4.5
MXW16	M5	4.4	9	ø6H9 <sup>+0.03</sup> <sub>0</sub> prof. 5.5
MXW20	M5	4.4	13	ø6H9 <sup>+0.03</sup> <sub>0</sub> prof. 5.5
MXW25	M6	7.4	18.5	ø8H9 <sup>+0.036</sup> <sub>0</sub> prof. 9

⑥ **La planarità della superficie di montaggio deve essere inferiore a 0.02mm.**

Un valore di planarità insufficiente causa giochi al cursore, ed aumenta la resistenza allo scorrimento.

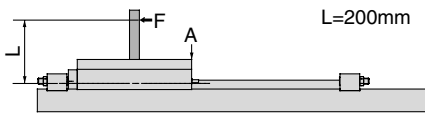
#### ⚠ Precauzione

① **Il foro di posizionamento sulla tavola e il foro di posizionamento sul fondo del corpo non hanno lo stesso centro.**

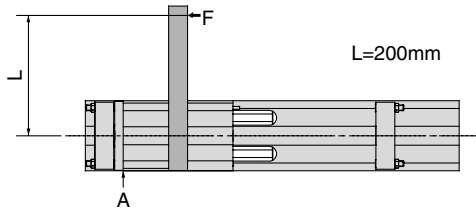
Usare questi fori per l'installazione dopo che il cursore è stato rimosso per la manutenzione di un prodotto identico.

## Inclinazione tavola

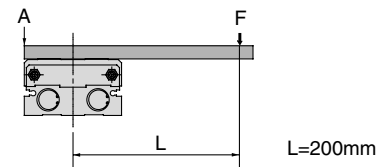
Inclinazione Mp



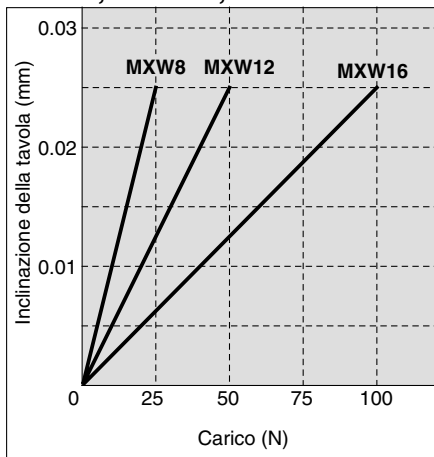
Inclinazione My



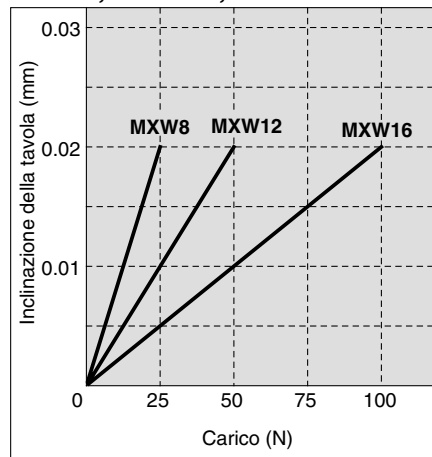
Inclinazione Mr



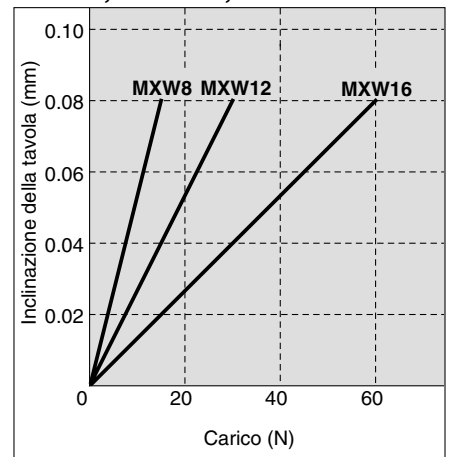
**MXW8, MXW12, MXW16**



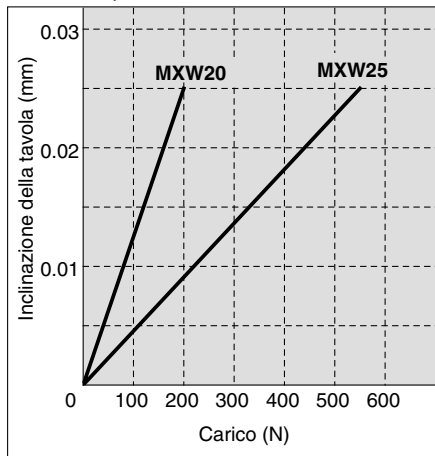
**MXW8, MXW12, MXW16**



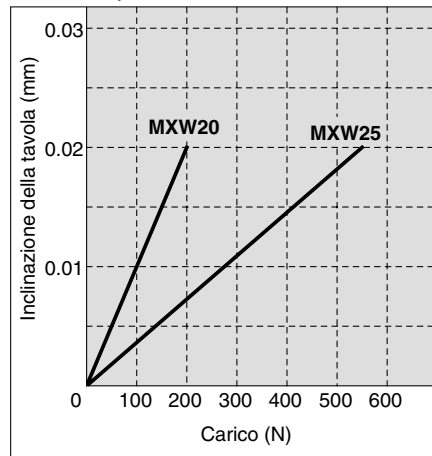
**MXW8, MXW12, MXW16**



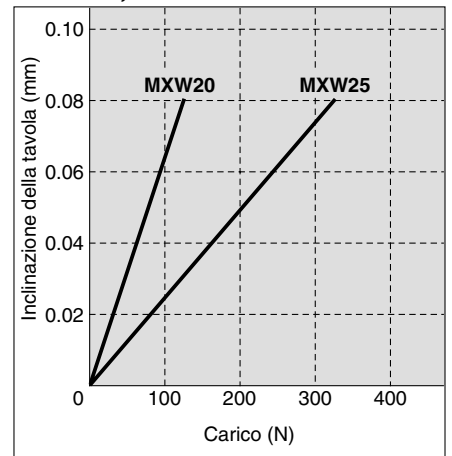
**MXW20, MXW25**



**MXW20, MXW25**



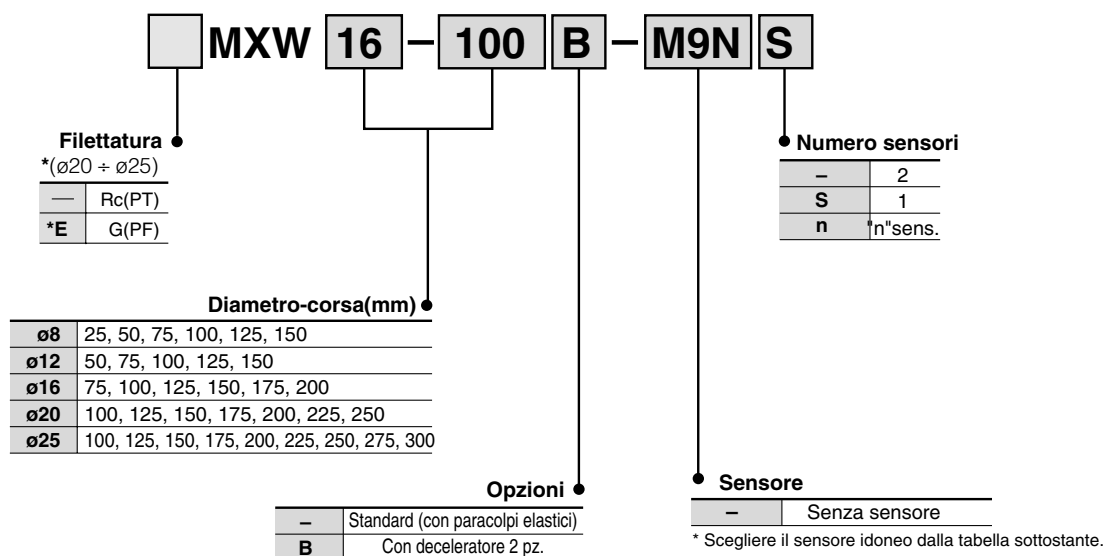
**MXW20, MXW25**



# Unità di traslazione a corsa lunga

## Serie **MXW**

### Codici di ordinazione



### Sensori applicabili

Esec.	Funzione	Conness. elettrica	LED	Uscita	Tensione di carico			Tipo di sensore		Cavi (m) *		Applicazioni	
					cc	ca		Connessione elettrica		-	3 (L)		
								Perpendicolare	In linea				
Sensori reed	—	Grommet	No	2 fili	24V	5V, 12V	$\leq 100V$	<b>A90V</b>	<b>A90</b>	●	●	Circuito	PLC
			Si	3 fili (equiv. a NPN)	—	12V	100V	<b>A93V</b>	<b>A93</b>	●	●	—	
Sensori stato solido	Indicatore di diagnostica (LED bicolore)	Grommet	Si	3 fili (NPN)	24V	12V	—	<b>M9NV</b>	<b>M9N</b>	●	●	—	PLC
				3 fili (PNP)				<b>M9PV</b>	<b>M9P</b>	●	●		
				2 fili				<b>M9BV</b>	<b>M9B</b>	●	●		
				3 fili (NPN)				<b>M9NWV</b>	<b>M9NW</b>	●	●		
				3 fili (PNP)				<b>M9PWV</b>	<b>M9PW</b>	●	●		
				2 fili				<b>M9BWV</b>	<b>M9BW</b>	●	●		



\* Lunghezza cavi 0.5m....."L" (Esempio) A93  
3m....."L" A93L

PLC: Regolatore logico programmabile

# Unità di traslazione a corsa lunga Serie **MXW**

## Dati tecnici



Modello	MXW8	MXW12	MXW16	MXW20	MXW25
Diametro (mm)	ø8 X 2 (ø11 o equivalente)	ø12 X 2 (ø17 o equivalente)	ø16 X 2 (ø23 o equivalente)	ø20 X 2 (ø28 o equivalente)	ø25 X 2 (ø35 o equivalente)
Attacco	M5			1/8	
Fluido	Aria				
Funzione	Doppio effetto				
Pressione di esercizio	0.15 ÷ 0.7MPa				
Pressione di prova	1.05MPa				
Temperatura d'esercizio	-10 ÷ +60°C				
Velocità	50+500mm/s				
Ammortizzo	Paracolpi elastici su entrambi i lati (standard) Deceleratore su entrambi i lati (opzioni)				
Lubrificazione	Senza lubrificazione				
Sensore (Opzioni)	Sensori reed Sensori allo stato solido (2 fili, 3 fili) Sensori allo stato solido con LED bicolore (2 fili, 3 fili)				
Tolleranza sulla corsa	$+1$ $0$ mm				
Campo regolazione corsa	Su un lato: 5mm (sue dui lati: 10mm)				

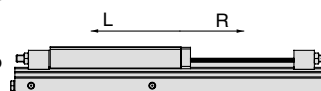
<Direzione d'esercizio>

Visto dal lato

con attacchi laterali.

E: Estensione cilindro

R: Ritrazione cilindro



## Forza teorica (N)

Il cilindro doppio stelo sviluppa una spinta doppia rispetto al cilindro standard.

ø int. cilindro (mm)	Diam. stelo (mm)	Campo d'esercizio	Sup. pistone (mm <sup>2</sup> )	Pressione d'esercizio (MPa)					
				0.2	0.3	0.4	0.5	0.6	0.7
8	4	R	101	20	30	40	51	61	71
		L	75	15	23	30	38	45	53
12	6	R	226	45	68	90	113	136	158
		L	170	34	51	68	85	102	119
16	8	R	402	80	121	161	201	241	281
		L	302	60	91	121	151	181	211
20	10	R	628	126	188	251	314	377	440
		L	471	94	141	188	236	283	330
25	12	R	982	196	295	393	491	589	687
		L	756	151	227	302	378	454	529

Nota) Forza teorica (N)= Pressione (MPa) X Sup. pistone (mm<sup>2</sup>)

## Corsa standard (mm)/Peso (g)

Modello	Corsa standard (mm)											
	25	50	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300
MXW 8	550	610	700	790	880	980	—	—	—	—	—	—
MXW12	—	930	1010	1140	1270	1400	—	—	—	—	—	—
MXW16	—	—	1850	1970	2150	2350	2540	2740	—	—	—	—
MXW20	—	—	—	4440	4640	5000	5360	5710	6070	6430	—	—
MXW25	—	—	—	9300	9620	9970	10500	11100	11700	12200	12800	13400

## Caratteristiche delle opzioni

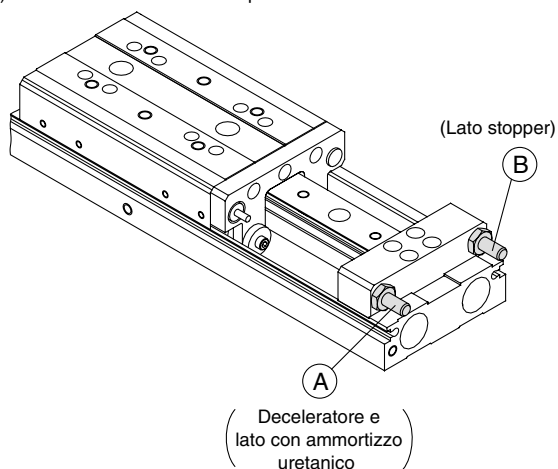
### Assieme regolatore corsa

L'assieme del regolatore può essere variato come segue:

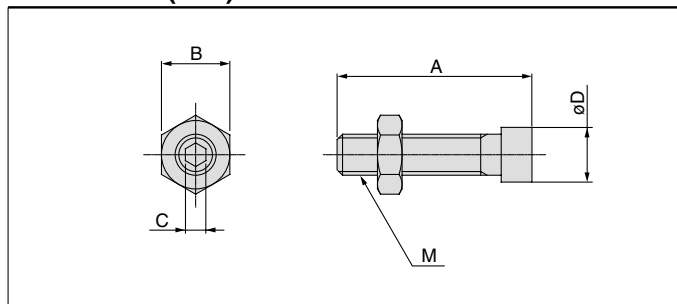
Variazioni dell'assieme del regolatore		Q.tà richiesta		Parti variate
		Standard	Opzioni (-X11)	
Variazione del campo di regolazione corsa da 5mm a 15mm per ogni lato	Senza deceleratore	—	2	Camb. (A)
	Con deceleratore	—	4	Cambiare (A) + (B)
Variazione per installazione del deceleratore		2	—	Agg. (B)
Variazione per installazione del deceleratore e variazione del campo di regolazione da 5mm a 15mm		—	4	Camb. (A) + Agg. (B)

Nota 1) Se viene variato solo un lato della corsa, la quantità richiesta è la metà di quella sopra.

Nota 2) Il deceleratore va ordinato a parte.



### Dimensioni (mm)



Misure applicabili	Modello	Regolazione dei sensori (mm)	A	B	C	D	M
MXW 8	MXW-A812	5	21	8	2.5	6	M5
	MXW-A812-X11	15	31				
MXW12	MXW-A1212	5	23.5	8	2.5	6	M5
	MXW-A1212-X11	15	33.5				
MXW16	MXW-A1612	5	28.5	10	3	8	M6
	MXW-A1612-X11	15	38.5				
MXW20	MXW-A2012	5	34.5	13	4	10	M8
	MXW-A2012-X11	15	44.5				
MXW25	MXW-A2512	5	40	17	5	14	M10
	MXW-A2512-X11	15	50				

### Codici di ordinazione

MXW - A 16 12 - X11

Diametro applicabile

8	ø8
12	ø12
16	ø16
20	ø20
25	ø25

Campo di regolazione

—	5mm	Standard
X11	15mm	Opzione

Nota 1) Il codice a cui si fa riferimento sopra, si riferisce esclusivamente all'assieme del bullone regolatore.

Nota 2) L'assieme del bullone regolatore -X11 già integrato nell'unità di traslazione non è disponibile.

## ⚠ Avvertenze

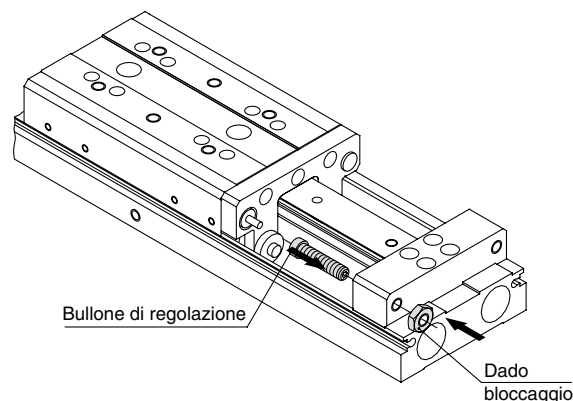
### Montaggio/Regolazione

## ⚠ Precauzione

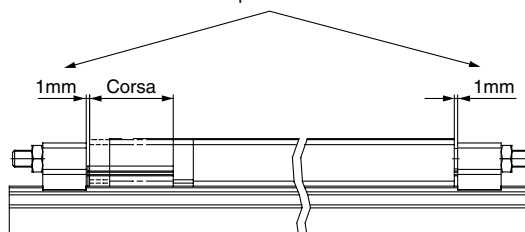
- ① L'efficacia del deceleratore e del paracolpi verrebbe seriamente compromessa se si operasse al di sotto di 1mm.

### Montaggio

- Inserire ed avvitare il bullone di regolazione nella direzione della freccia.
- Stringere il dado di bloccaggio nella direzione della freccia.



Evitare regolazioni al di sotto di 1mm.  
Il deceleratore o il paracolpi uretanico potrebbero non funzionare e provocare danni.





# Unità di traslazione a corsa lunga Serie **MXW**

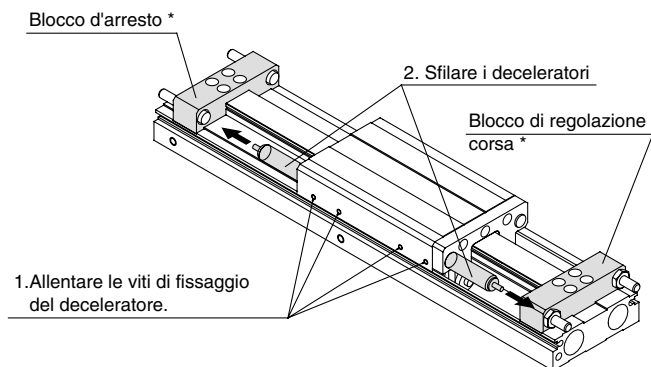
## Deceleratore idraulico

### Dati tecnici

Modello deceleratore idraulico	RB0805 -X552	RB0806 -X552	RB1007 -X552	RB1412 -X552	RB2015 -X552	
Unità di traslazione	MXW8	MXW12	MXW16	MXW20	MXW25	
Max energia assorbita J	0.98	2.94	5.88	19.6	58.8	
Corsa ammortizzata(mm)	5	6	7	12	15	
Max velocità collisione(m/sec)	0.05±5					
Max frequenza d'esercizio (cycle/min)	80	80	70	45	25	
Max spinta ammissibile N	245	245	422	814	1961	
Temperatura d'esercizio (°C)	-10+80					
Forza della molla N	Espansa	1.96	1.96	4.22	6.86	8.34
	Compressa	3.83	4.22	6.86	15.98	20.50
Peso (g)	15	15	25	65	150	

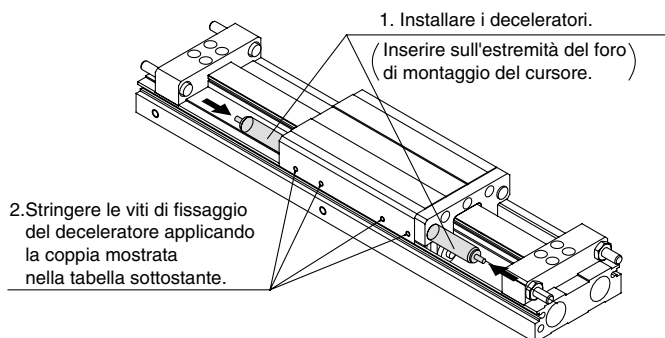
## Sostituzione del deceleratore

### ① Rimozione



\* Con modello MXW8-25, prima di tutto sfilare il blocco regolatore, ed in seguito il deceleratore.  
Per rimontare il blocco regolatore, applicare una coppia di 0,3Nm al bullone di montaggio.

### ② Montaggio



## Coppia

Modello	Filettatura di fissaggio	Coppia (Nm)	Piano chiave
MXW 8	M3 X 4	0.6	1.5
MXW12	M3 X 4	0.6	1.5
MXW16	M3 X 4	0.6	1.5
MXW20	M4 X 5	0.8	2
MXW25	M5 X 6	1	2.5

## ⚠ Avvertenze

### Regolazione

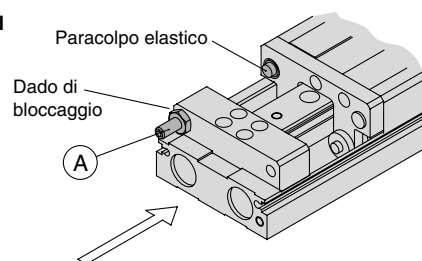
## ⚠ Precauzione

① Non azionare se i dadi di entrambi i lati sono stati rimossi.

Ciò potrebbe causare danni a cose e persone.

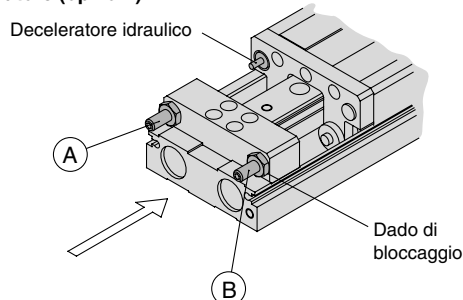
### Regolazione corsa

#### 1. Standard



Allentare il dado sul lato (A), inserire una chiave in direzione della freccia e regolare la corsa, quindi stringere il dado.

#### 2. Con deceleratore (opzioni)



#### Regolazione corsa

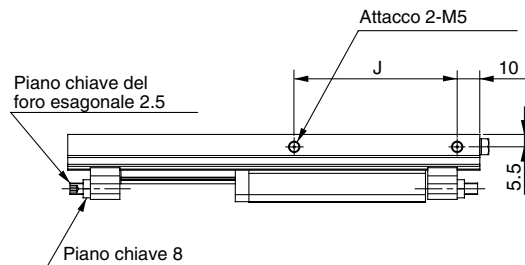
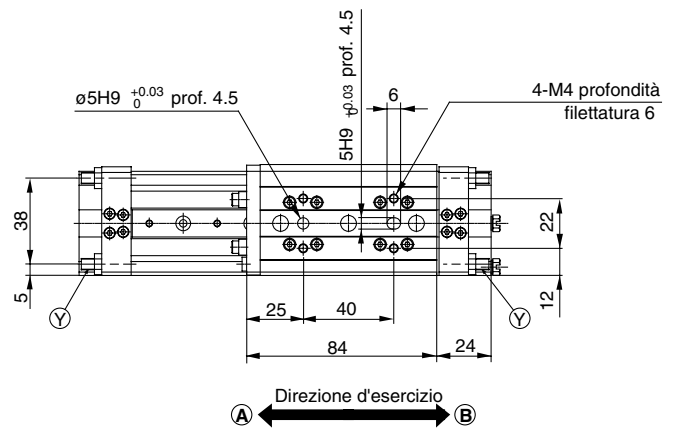
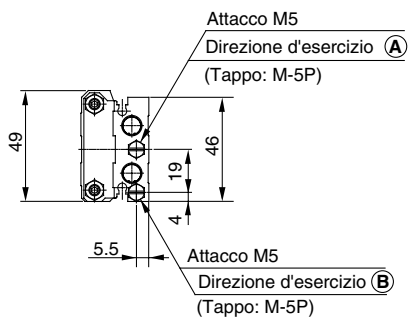
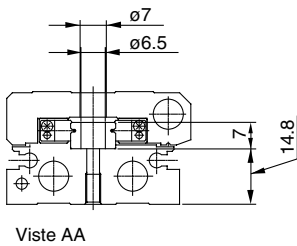
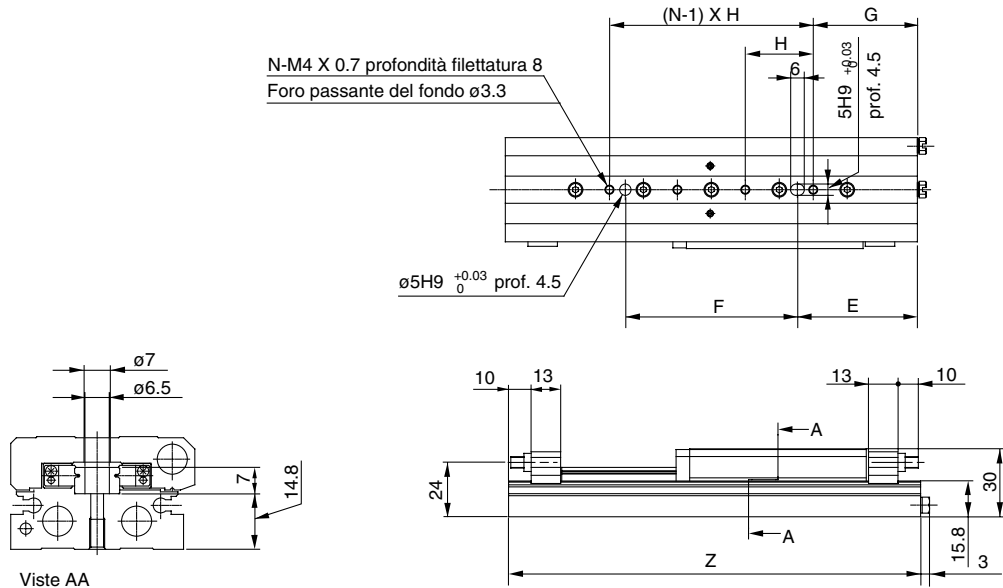
● Allentare il dado sul lato (B), inserire una chiave in direzione della freccia e regolare la corsa, quindi stringere il dado.

#### Regolazione dell'ammortizzo corsa con deceleratore

● Allentare il dado sul lato (A), inserire una chiave in direzione della freccia e regolare la corsa, quindi stringere il dado.

# Serie MXW

**MXW 8/** Corsa: 25, 50mm

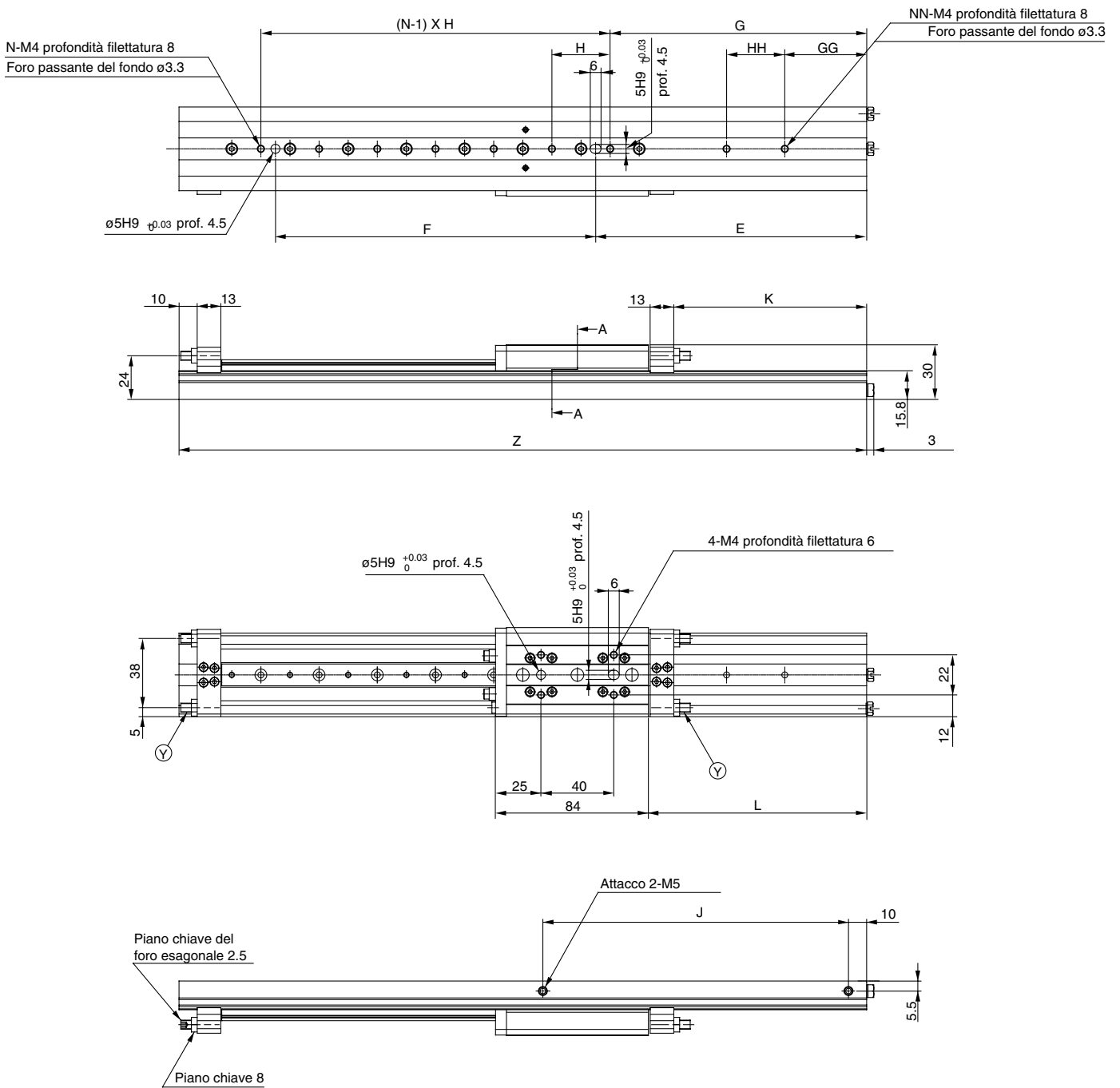


Modello	E	F	G	H	J	N	Z
<b>MXW8-25</b>	55	48	47	32	64	3	157
<b>MXW8-50</b>	53	76	46	30	71	4	182

Nota) La vite di regolazione (Y) mostrata nel disegno è presente solo nella versione con deceleratori idraulici.

# Unità di traslazione a corsa lunga Serie **MXW**

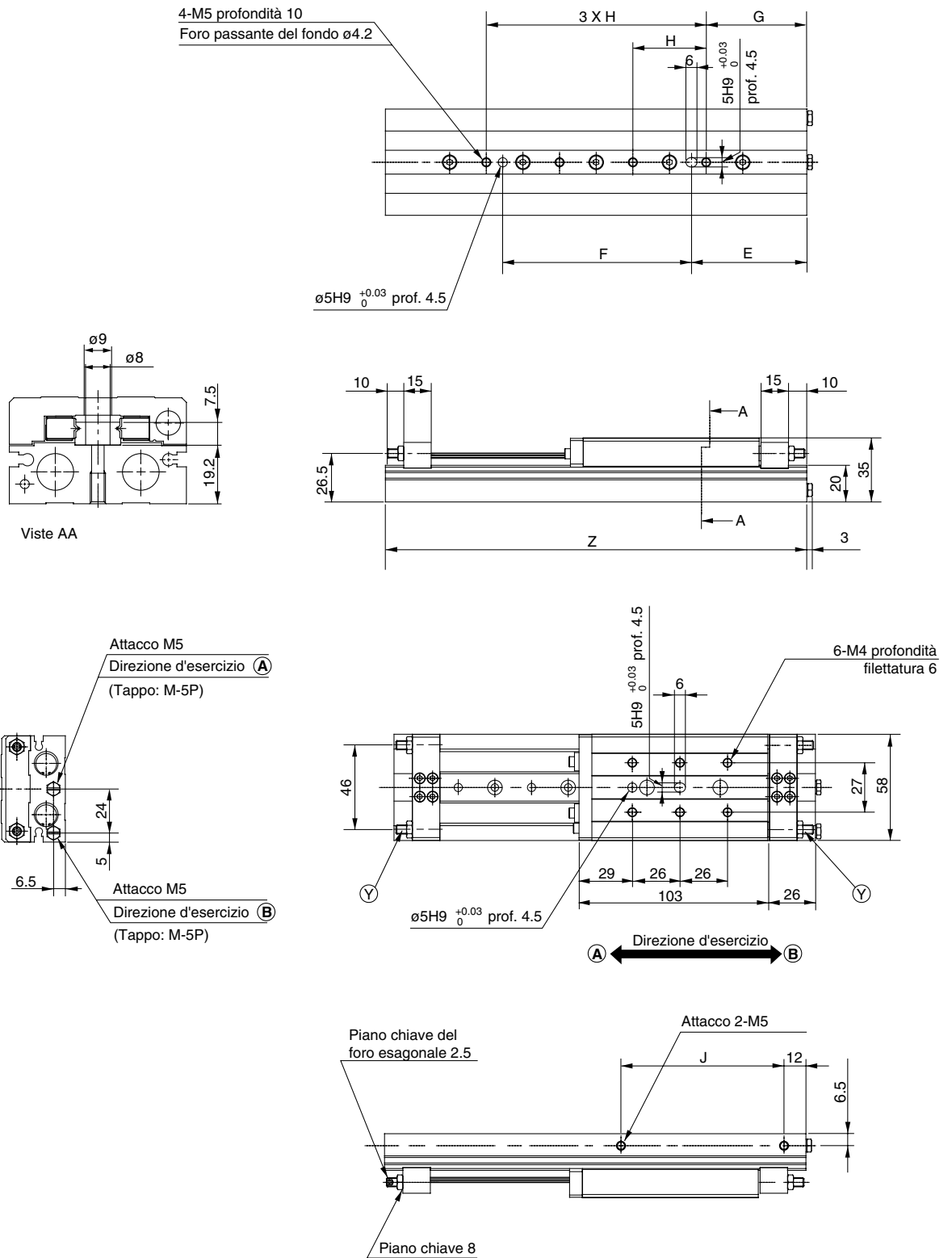
**MXW 8/** Corsa: 75, 100, 125, 150mm



Modello	E	F	G	GG	H	HH	J	K	L	N	NN	Z
<b>MXW8- 75</b>	71	106	64	19	30	—	92	31	45	5	1	228
<b>MXW8-100</b>	106	112	98	34	32	—	115	56	70	5	1	278
<b>MXW8-125</b>	129	144	121	25	32	32	138	81	95	6	2	328
<b>MXW8-150</b>	149	176	141	45	32	32	168	106	120	7	2	378

# Serie MXW

**MXW 12/** Corsa: 50, 75mm



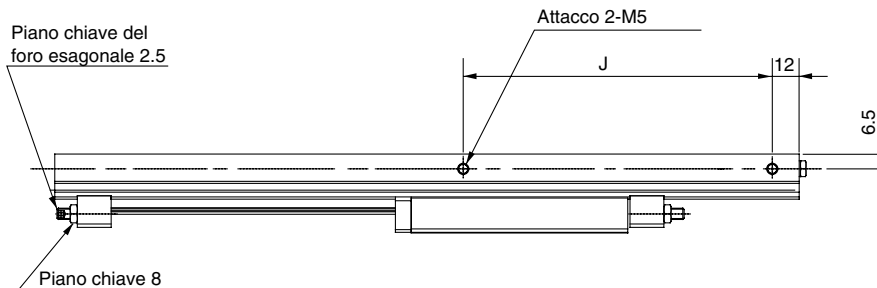
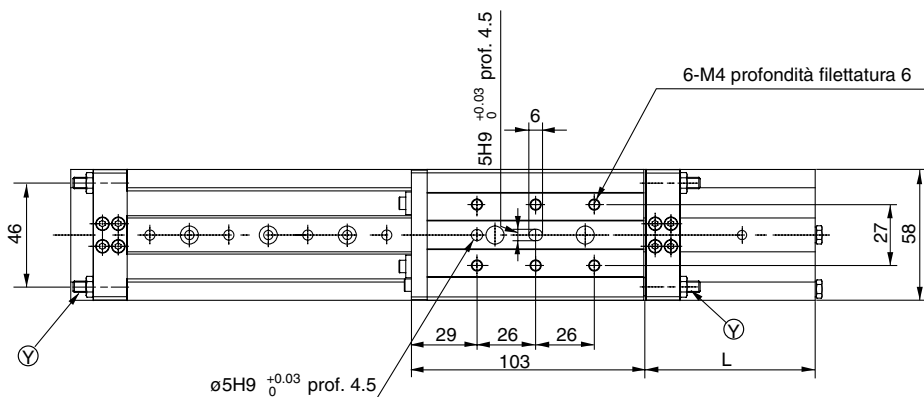
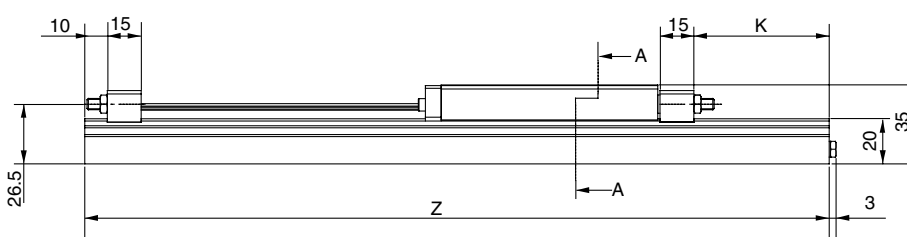
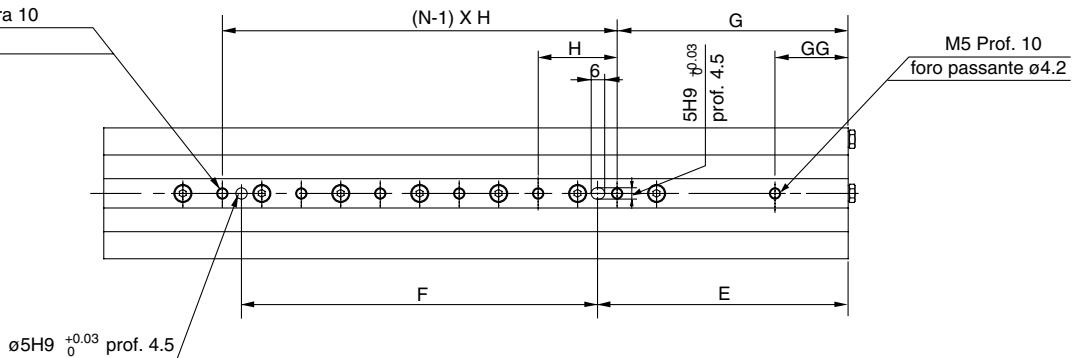
Modello	E	F	G	H	J	Z
<b>MXW12-50</b>	58	88	50	35	84	205
<b>MXW12-75</b>	63	103	55	40	89	230

Nota) La vite di regolazione (Y) mostrata nel disegno è presente solo nella versione con deceleratore idraulico.

# Unità di traslazione a corsa lunga Serie **MXW**

**MXW 12/** Corsa: 100, 125, 150mm

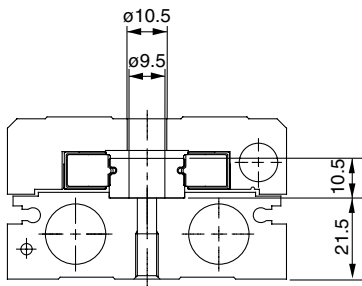
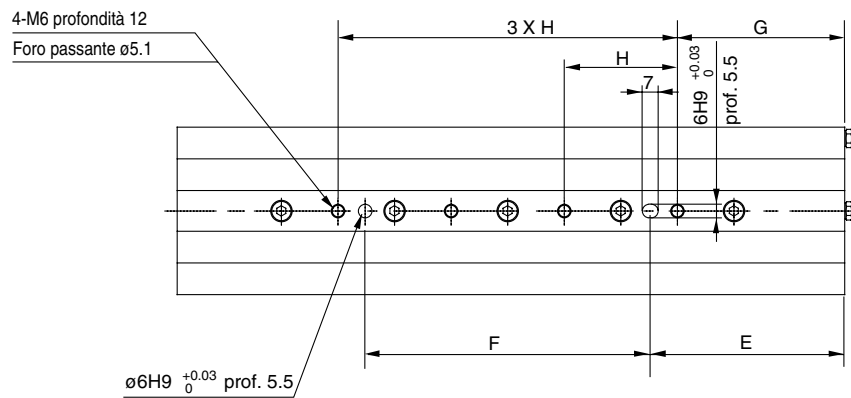
N-M5 profondità filettatura 10  
foro passante  $\varnothing 4.2$



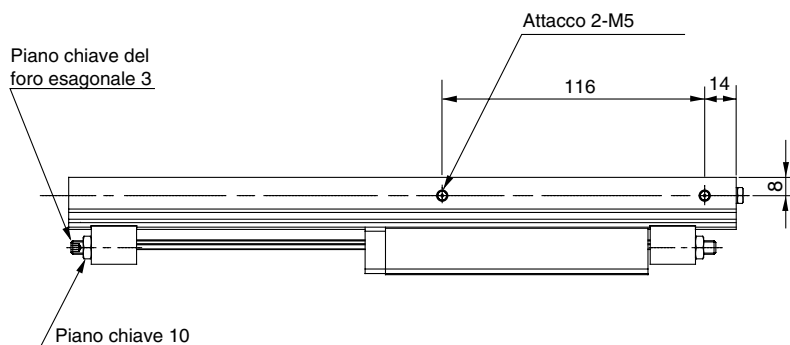
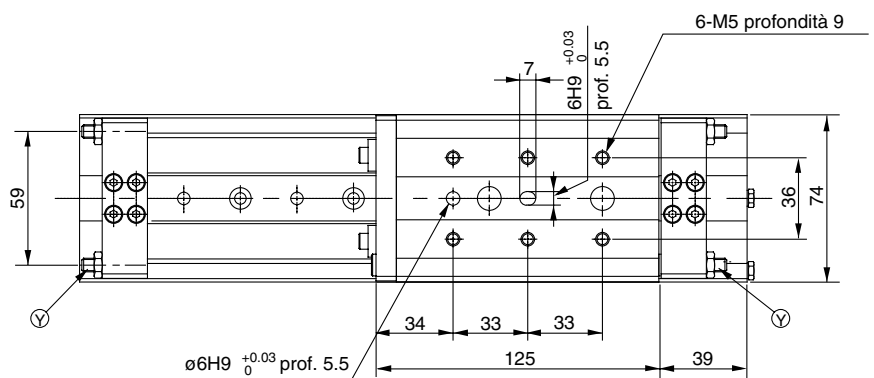
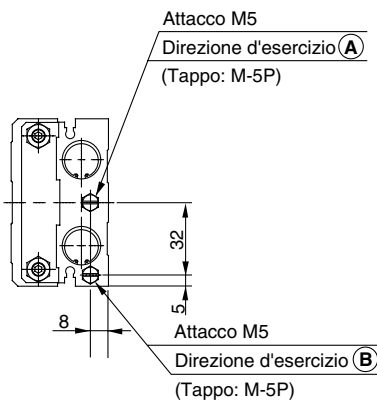
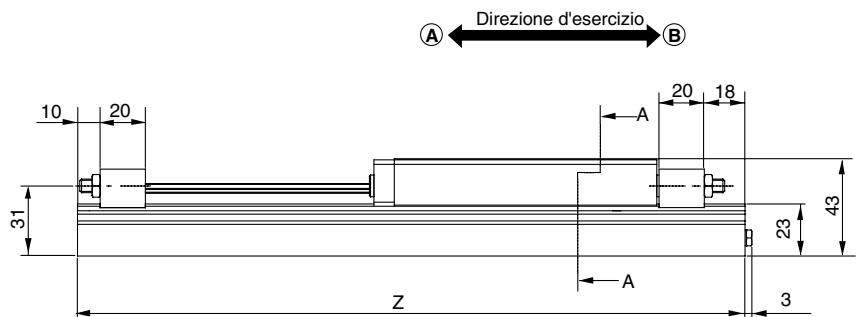
Modello	E	F	G	GG	H	J	K	L	N	Z
<b>MXW12-100</b>	91	123	82.5	30	35	114	35	51	5	280
<b>MXW12-125</b>	111	158	102.5	32.5	35	137	60	76	6	330
<b>MXW12-150</b>	136	182	127.5	47.5	40	164	85	101	6	380

# Serie MXW

## MXW 16/ Corsa: 75, 100mm



Dettaglio sezione AA (scala 50%)

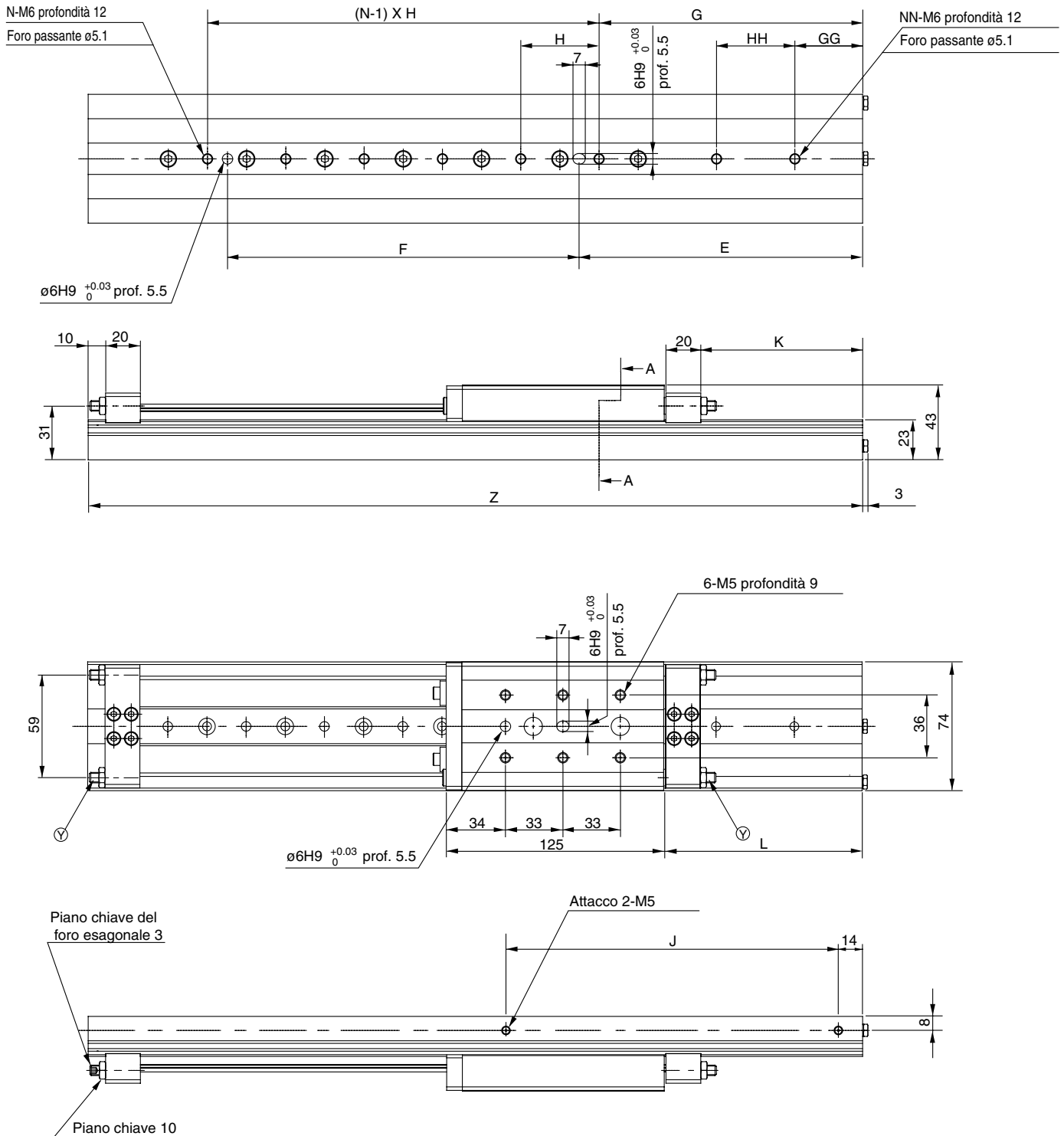


Modello	E	F	G	H	Z
<b>MXW16- 75</b>	83	112	71.5	45	270
<b>MXW16-100</b>	86	126	74	50	295

Nota) La vite di regolazione (Y) mostrata nel disegno è presente solo nella versione con deceleratori idraulici.

# Unità di traslazione a corsa lunga Serie **MXW**

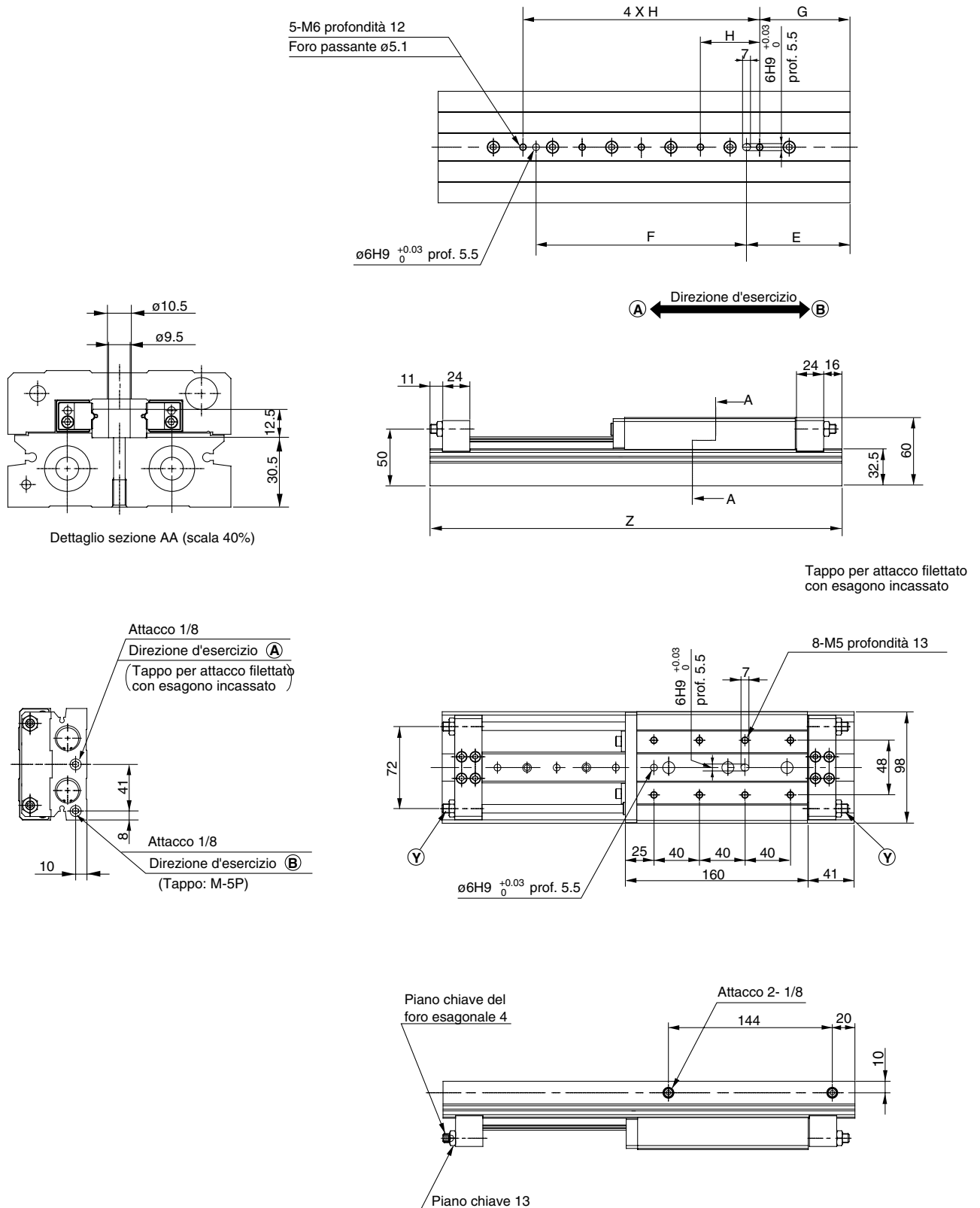
**MXW 16**/corsa: 125, 150, 175, 200mm



Modello	E	F	G	GG	H	HH	J	K	L	N	NN	Z
<b>MXW16-125</b>	110	157	99	31.5	45	—	141	43	64	5	1	345
<b>MXW16-150</b>	136	176	124	24	50	—	166	68	89	5	1	395
<b>MXW16-175</b>	163	202	151.5	39	45	45	191	93	114	6	2	445
<b>MXW16-200</b>	186	226	174	24	50	50	216	118	139	6	2	495

# Serie MXW

**MXW 20**/Corsa: 100, 125mm



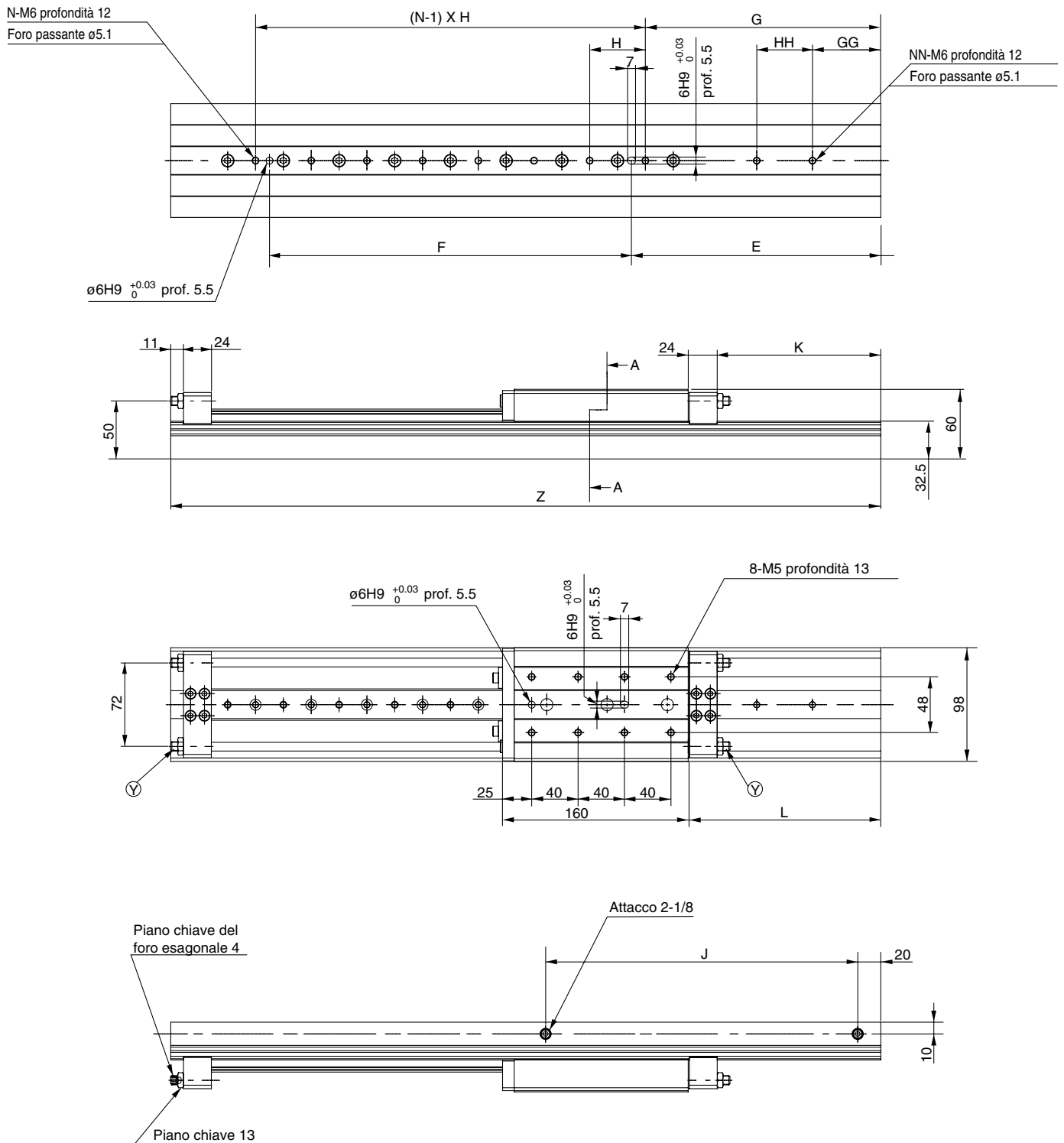
Modello	E	F	G	H	Z
<b>MXW20-100</b>	87	168	75	48	337
<b>MXW20-125</b>	91	185	79.5	52	362

Nota) La vite di regolazione (Y) mostrata nel disegno è presente solo nella versione con deceleratori idraulici.



# Unità di traslazione a corsa lunga Serie **MXW**

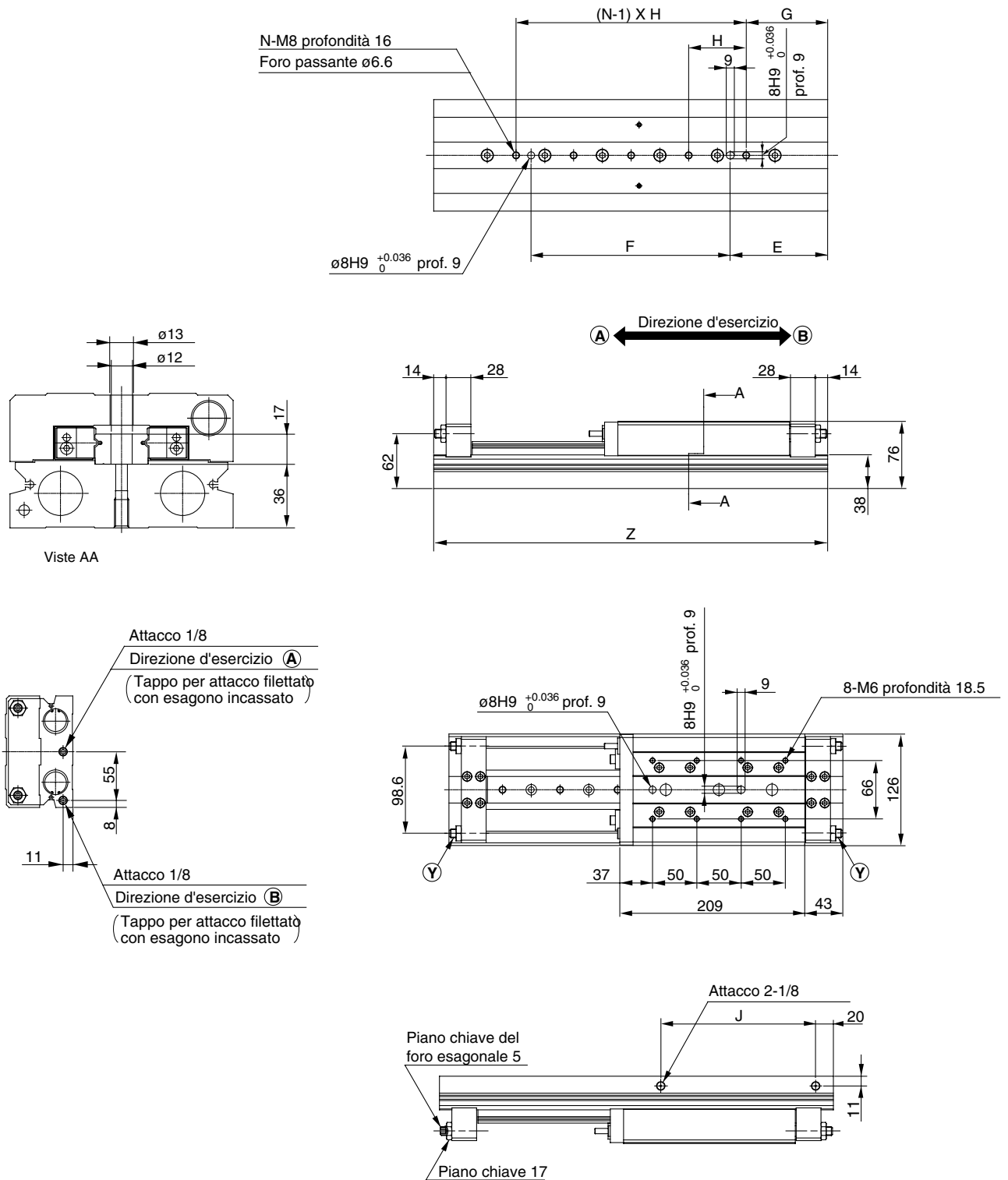
**MXW 20**/Corsa: 150, 175, 200, 225, 250mm



Modello	E	F	G	GG	H	HH	J	K	L	N	NN	Z
<b>MXW20-150</b>	113	216	101	29	48	—	169	41	66	6	1	412
<b>MXW20-175</b>	140	237	128.5	50.5	52	—	194	66	91	6	1	462
<b>MXW20-200</b>	164	264	152	56	48	—	219	91	116	7	1	512
<b>MXW20-225</b>	189	288	177.5	73.5	52	—	244	116	141	7	1	562
<b>MXW20-250</b>	215	312	203	59	48	48	269	141	166	8	2	612

# Serie MXW

**MXW 25**/Corsa: 100, 125, 150mm

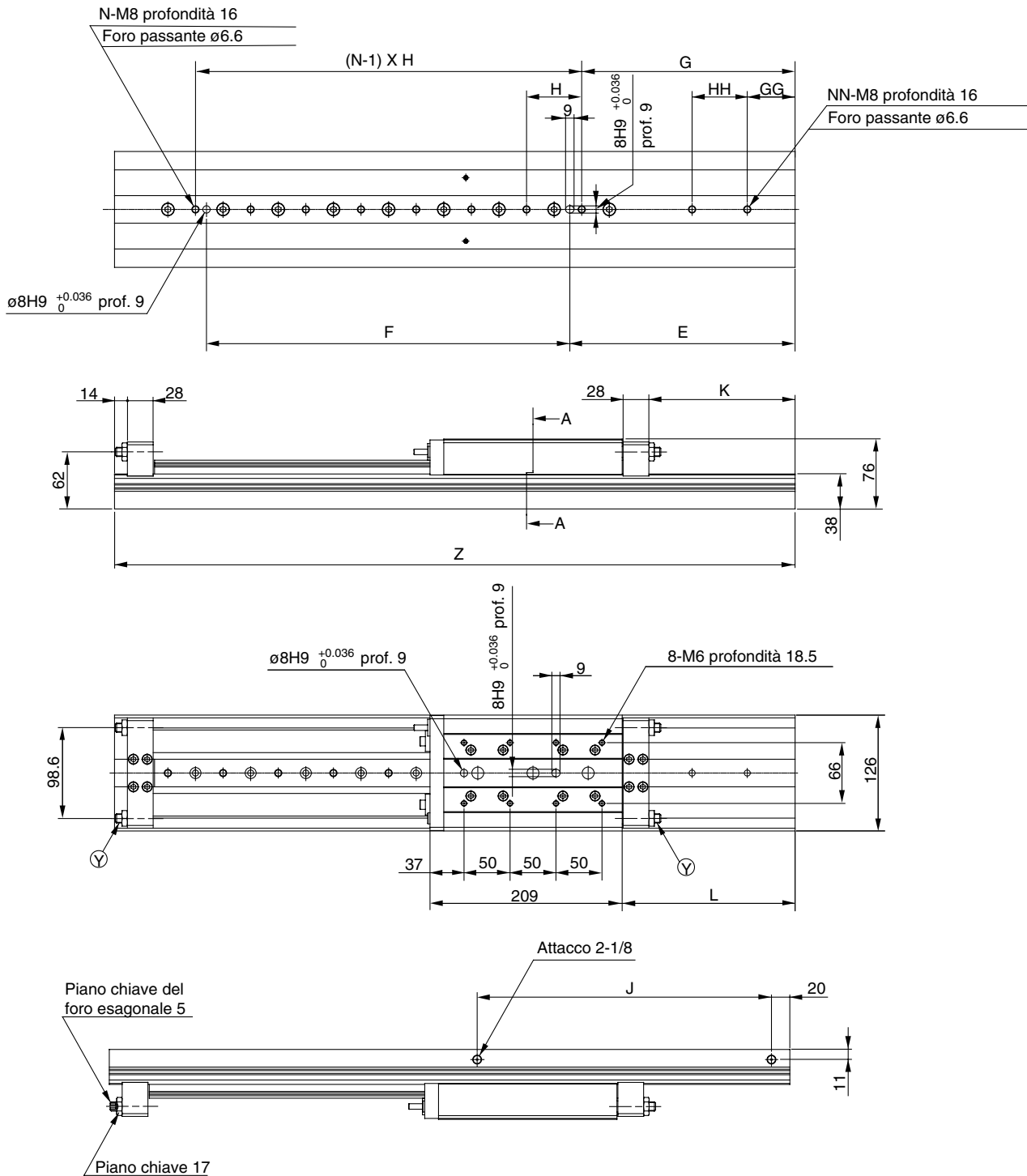


Modello	E	F	G	H	J	N	Z
<b>MXW25-100</b>	115	165	100	65	165	4	395
<b>MXW25-125</b>	105	210	90	60	180	5	420
<b>MXW25-150</b>	110	225	92	65	180	5	445

Nota) La vite di regolazione (Y) mostrata nel disegno è presente solo nella versione con deceleratori idraulici.

# Unità di traslazione a corsa lunga Serie **MXW**

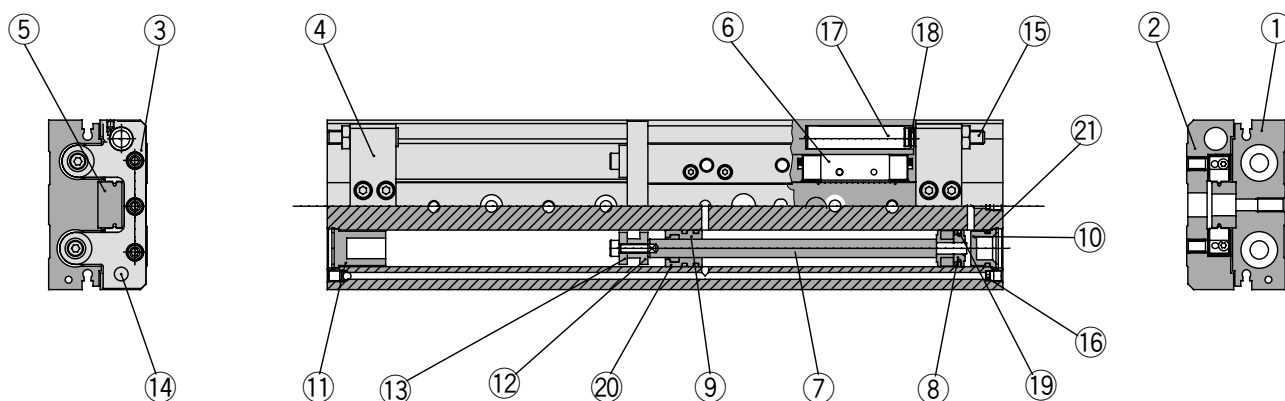
**MXW 25/**Corsa: 175, 200, 225, 250, 275, 300mm



Modello	E	F	G	GG	H	HH	J	K	L	N	NN	Z
<b>MXW25-175</b>	120	270	105	—	60	—	195	34	63	6	—	490
<b>MXW25-200</b>	155	275	142	—	60	—	225	59	88	6	—	540
<b>MXW25-225</b>	175	305	165	55	55	—	245	84	113	7	1	590
<b>MXW25-250</b>	200	335	187	67	60	—	275	109	138	7	1	640
<b>MXW25-275</b>	225	360	210	80	65	—	300	134	163	7	1	690
<b>MXW25-300</b>	245	395	232	52	60	60	320	159	188	8	2	740

# Serie MXW

## Costruzione



### Componenti

N.	Descrizione	Materiale	Note
①	Corpo	Lega d'alluminio	Anodizzato duro
②	Tavola	Lega d'alluminio	Anodizzato duro
③	Piastra inferiore	Lega d'alluminio	Anodizzato duro
④	Bloccetto di regolazione	Lega d'alluminio	Anodizzato duro
⑤	Guida	Acciaio al carbonio-cromo	Temprato
⑥	Blocco guida	Acciaio al carbonio-cromo	Temprato
⑦	Stelo	Acciaio inox	
⑧	Assieme pistone	-	Con anello magnetico
⑨	Testata anteriore	Lega d'alluminio	
⑩	Fondello	Resina	
⑪	Fondello	Resina	
⑫	Bussola flottante A	Acciaio inox	
⑬	Bussola flottante B	Acciaio inox	
⑭	Arresto	Acciaio inox	Temprato
⑮	Bullone regolazione corsa	Acciaio al carbonio	Nichelato per elettrolisi, temprato
⑯	Orifizio	Ottone	Nichelato
⑰	Asse d'ammortizzo	Lega d'alluminio	Cromato
⑱	Paracolpi di regolazione	Poliuretano	
⑲	Guarnizione pistone	NBR	
⑳	Guarnizione stelo	NBR	
㉑	O ring	NBR	

### Parti di ricambio: Kit guarnizioni

Diametro	Codice kit	Contenuto
8	MXW8-PS	Il set comprende i componenti ⑱, ⑳ e ㉑
12	MXW12-PS	
16	MXW16-PS	
20	MXW20-PS	
25	MXW25-PS	

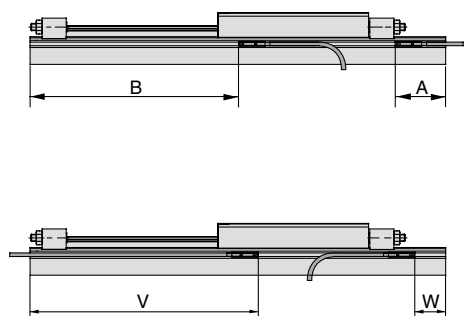
\* Il kit guarnizioni comprende ⑲ guarnizione tenuta pistone, ⑳ guarnizione stelo e ㉑ O ring.

Ordinare il kit in base al diametro relativo.

# Unità di traslazione a corsa lunga Serie **MXW**

## Posizione di montaggio sensori per rilevamento della posizione della corsa

### Sensori reed: D-A90 (V), D-A93 (V), D-A96 (V)



Modello	Corsa (mm)												Campo d'esercizio dei sensori	
	25	50	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300		
MXW 8	A	52.5	31.5	27.5	27.5	27.5	27.5	—	—	—	—	—	—	6
	B	79.5	100.5	125.5	150.5	175.5	200.5	—	—	—	—	—	—	
	W	32.5	11.5	7.5	7.5	7.5	7.5	—	—	—	—	—	—	
	V	99.5	120.5	145.5	170.5	195.5	220.5	—	—	—	—	—	—	
MXW12	A	—	51	31	31	31	31	—	—	—	—	—	—	6
	B	—	104	124	149	174	199	—	—	—	—	—	—	
	W	—	31	11	11	11	11	—	—	—	—	—	—	
	V	—	124	144	169	194	219	—	—	—	—	—	—	
MXW16	A	—	—	59.5	34.5	34.5	34.5	34.5	34.5	—	—	—	—	8.5
	B	—	—	135.5	160.5	185.5	210.5	235.5	260.5	—	—	—	—	
	W	—	—	39.5	14.5	14.5	14.5	14.5	14.5	—	—	—	—	
	V	—	—	155.5	180.5	205.5	230.5	255.5	280.5	—	—	—	—	
MXW20	A	—	—	—	68.5	43.5	43.5	43.5	43.5	43.5	43.5	—	—	10
	B	—	—	—	168.5	193.5	218.5	243.5	268.5	293.5	318.5	—	—	
	W	—	—	—	48.5	23.5	23.5	23.5	23.5	23.5	23.5	—	—	
	V	—	—	—	188.5	213.5	238.5	263.5	288.5	313.5	338.5	—	—	
MXW25	A	—	—	—	86.5	74.5	44.5	44.5	44.5	44.5	44.5	44.5	44.5	10
	B	—	—	—	208.5	220.5	250.5	270.5	295.5	320.5	345.5	370.5	395.5	
	W	—	—	—	66.5	54.5	24.5	24.5	24.5	24.5	24.5	24.5	24.5	
	V	—	—	—	228.5	240.5	270.5	290.5	315.5	340.5	365.5	390.5	415.5	

### Sensori stato solido: D-M9B (V), D-M9N (V), D-M9P (V)

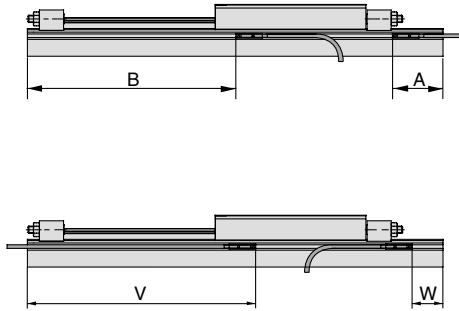
Modello	Corsa (mm)												Campo d'esercizio dei sensori	
	25	50	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300		
MXW 8	A	48.5	27.5	23.5	23.5	23.5	23.5	—	—	—	—	—	—	3 (3.5)
	B	83.5	104.5	129.5	154.5	179.5	204.5	—	—	—	—	—	—	
	W	36.5	15.5	11.5	11.5	11.5	11.5	—	—	—	—	—	—	
	V	95.5	116.5	141.5	166.5	191.5	216.5	—	—	—	—	—	—	
MXW12	A	—	47	27	27	27	27	—	—	—	—	—	—	3 (3.5)
	B	—	108	128	153	178	203	—	—	—	—	—	—	
	W	—	35	15	15	15	15	—	—	—	—	—	—	
	V	—	120	140	165	190	215	—	—	—	—	—	—	
MXW16	A	—	—	55.5	30.5	30.5	30.5	30.5	30.5	—	—	—	—	4 (4.5)
	B	—	—	140	165	190	215	240	265	—	—	—	—	
	W	—	—	43.5	18.5	18.5	18.5	18.5	18.5	—	—	—	—	
	V	—	—	152	177	202	227	252	277	—	—	—	—	
MXW20	A	—	—	—	64.5	39.5	39.5	39.5	39.5	39.5	39.5	—	—	5 (5.5)
	B	—	—	—	172.5	197.5	222.5	247.5	272.5	297.5	322.5	—	—	
	W	—	—	—	52.5	27.5	27.5	27.5	27.5	27.5	27.5	—	—	
	V	—	—	—	184.5	209.5	234.5	259.5	284.5	309.5	334.5	—	—	
MXW25	A	—	—	—	82.5	70.5	40.5	40.5	40.5	40.5	40.5	40.5	40.5	5 (5.5)
	B	—	—	—	212.5	224.5	254.5	274.5	299.5	324.5	349.5	374.5	399.5	
	W	—	—	—	70.5	58.5	28.5	28.5	28.5	28.5	28.5	28.5	28.5	
	V	—	—	—	224.5	236.5	266.5	286.5	311.5	336.5	361.5	386.5	411.5	

( ) Per D-M9BV, M9NV, M9PV

# Serie MXW

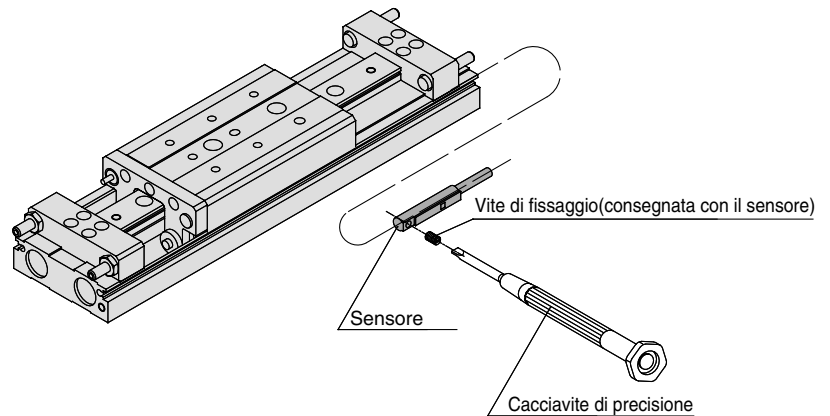
## Posizione di montaggio sensori per rilevamento della posizione della corsa

### Sensori allo stato solido LED bicolore: D-M9BW(V), D-M9NW(V), D-M9PW(V)



Modello	Corsa (mm)											Campo d'esercizio dei sensori	
	25	50	75	100	125	150	175	200	225	250	275		300
MXW 8	A	49.5	28.5	24.5	24.5	24.5	24.5	—	—	—	—	—	4
	B	82.5	103.5	128.5	153.5	178.5	203.5	—	—	—	—	—	
	W	35.5	14.5	10.5	10.5	10.5	10.5	—	—	—	—	—	
	V	96.5	117.5	142.5	167.5	192.5	217.5	—	—	—	—	—	
MXW12	A	—	48	28	28	28	28	—	—	—	—	—	4
	B	—	107	127	152	177	202	—	—	—	—	—	
	W	—	34	14	14	14	14	—	—	—	—	—	
	V	—	121	141	166	191	216	—	—	—	—	—	
MXW16	A	—	—	56.5	31.5	31.5	31.5	31.5	—	—	—	—	5.5
	B	—	—	138.5	163.5	188.5	213.5	238.5	263.5	—	—	—	
	W	—	—	42.5	17.5	17.5	17.5	17.5	—	—	—	—	
	V	—	—	152.5	177.5	202.5	227.5	252.5	277.5	—	—	—	
MXW20	A	—	—	—	65.5	40.5	40.5	40.5	40.5	40.5	40.5	—	7
	B	—	—	—	171.5	196.5	221.5	246.5	271.5	296.5	321.5	—	
	W	—	—	—	51.5	26.5	26.5	26.5	26.5	26.5	26.5	—	
	V	—	—	—	185.5	210.5	235.5	260.5	285.5	310.5	335.5	—	
MXW25	A	—	—	—	83.5	71.5	41.5	41.5	41.5	41.5	41.5	41.5	7
	B	—	—	—	211.5	223.5	253.5	273.5	298.5	323.5	348.5	373.5	
	W	—	—	—	69.5	57.5	27.5	27.5	27.5	27.5	27.5	27.5	
	V	—	—	—	225.5	237.5	267.5	287.5	312.5	337.5	362.5	387.5	

## Montaggio sensori



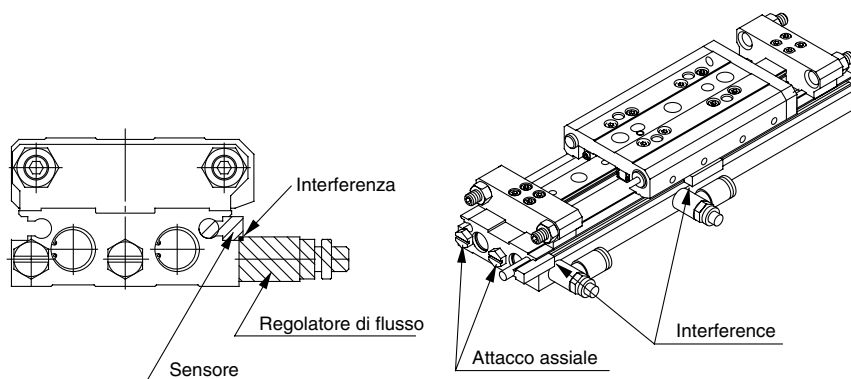
- Usare un cacciavite di 5 + 6mm di diametro di presa per stringere la vite di fissaggio (compresa con il sensore).
- Si raccomanda una coppia di serraggio di 0.05 + 0.1Nm.

# Unità di traslazione a corsa lunga Serie **MXW**

## ⚠ Avvertenze

## ⚠ Precauzione

### Montaggio sensori Solo MXW8



I sensori installati sul lato dell'attacco del MXW8, potrebbero interferire con il regolatore di flusso o un raccordo.  
Installare i sensori seguendo uno dei metodi di seguito descritti.

1. Utilizzare l'attacco per la connessione pneumatica in direzione assiale.
2. Installare il sensore sul lato opposto a quello dell'attacco.
3. Usare un tubo di connessione da 7mm o  $\varnothing$  est. 8.

● **M-5J**                      **AS1201F-M5-04**

(Raccordi per estensioni) + (Regolatore di flusso con raccordi istantanei, a gomito)

● **KJL04-M5**                **AS1001F-04**

(Raccordi istantanei) + (Regolatore di flusso con raccordi istantanei, In linea)

### Tabella delle interferenze tra Regolatore di flusso e Raccordi

Sensore	Connessione elettrica	Uscita	Modello
<b>Sensori stato solido Tipo D-M9</b>	Perpendicolare	3 fili	<b>D-M9NV D-M9PV</b>
		2 fili	<b>D-M9BV</b>
<b>Sensori stato solido, LED bicolore D-M9 □ Tipo W</b>	In linea	3 fili	<b>D-M9NW D-M9PW</b>
		2 fili	<b>D-M9BW</b>
	Perpendicolare	3 fili	<b>D-M9NWV D-M9PWV</b>
		2 fili	<b>D-M9BWV</b>

